

ひやくとうばんつうほう  
【110番通報について】

【110 Police Emergency Telephone Information】

How to make a 110 emergency call to the police!

【关于110通报】

ひやくとうばん どりぼう こうつうじ こ じけん じこ いそ けいさつ し つか でんわ  
110番は、泥棒や交通事故などの事件・事故を急いで警察に知らせるときに使う電話です。

Dial 110 to make an emergency call to inform police of a crime or accident.  
110 是在发生被盗或交通事故等事件和事故时 要抓紧跟警察联系时使用的电话。

みなさんからの ひやくとうばん けいさつほんぶ つうしんしれいしつ けいさつしょ ぼとかー むせん れんらく  
みなさんからの110番は、警察本部の通信指令室につながり、そこから警察署やパトカーなどに無線で連絡して、  
けいさつかん げんば い  
警察官を現場に行かせます。

When dialing 110, you are automatically connected to the police communications command headquarters.  
The operator then contacts local police and dispatches an officer to the location.

大家打来的 110 连接到警察本部的通信指令室，从那里通过无线通讯来联络警察署和警车等，使警察快速赶到现场。

ひやくとうばん  
110番をするときはどのようなとき Dial 110 in the following cases 在什么情况下打110呢？

- くるま こうつうじ こ み  
○車とぶつかるなど交通事故にあったときや見たとき  
You have had a traffic accident (or have witnessed one).  
发生或看到撞车等交通事故时
- かね もの  
○お金や物をぬすまれたとき  
You have been the victim of theft.  
钱物被偷时
- まいご み  
○迷子を見つけたとき  
You have found a lost child.  
发现迷路的孩子时
- し ひと  
○知らない人があとをつけてきたとき  
You have chased by a suspicious person.  
有不认识的人尾随自己时。

けいさつかん しつもん ないよう  
警察官が質問する内容 Questions police may ask 警察会质问的内容

- なに  
○何があったのですか  
What happened?  
发生了什么事
- じけん  
○事件ですか  
Was there a crime?  
是案件吗
- じこ  
○事故ですか  
Was there an accident?  
是事故吗



- とうじしや当事者ですか  
Are you a person directly involved?  
是当事人吗
- もくげきしや目撃者ですか  
Are you a witness?  
是目击者吗
- たの頼まれたのですか  
Were you asked to call 110?  
是别人拜托你打的吗
- なんじ何時のことですか  
What time did the accident occur?  
什么时候的事
- なんじなんぶん はっせい何時何分ごろの発生ですか  
What time did the incident occur?  
几点几分发生的
- ひやくとうばん なんぶん まえ110番する何分ぐらい前のことですか  
How many minutes ago did the incident happen?  
是打110几分钟之前的事
- どこでありましたか  
Where did the incident occur?  
是发生在哪里
- ばしよ なに もくひよう たてももの なまえ おし場所はどこですか。何か目標の建物の名前を教えてください。じゅうしよ おし住所を教えてください  
Where is the accident? What is the address? What is a nearby building or landmark?  
地方在哪里。请告诉我标志性的建筑物的名字。把地址告诉我
- じようきよう状況について  
Details of the situation  
关于现场状况
- はんんにん にんそう ふくそう ねんれい に しゅだん ほうこう犯人の人相、服装、年齢、逃げた手段、方向  
Give a description of the perpetrator; clothing, age, license plate number, direction fled, etc.  
犯人的长相、服装、年龄、逃跑手段、方向
- はもの しよじ うむ刃物などの所持の有無  
What type of weapon, if perpetrator possessed one?  
有无携带凶器
- ひがいじようきよう ひがいひん ていど被害状況、被害品、けがの程度  
What is the extent of damage, loss or injury?  
被害状况、被害物品、受伤的程度
- きゆうきゆうしや ひつようせい救急車の必要性  
Is an ambulance needed?  
有必要叫救护车吗
- つうほうしや通報者について  
Identification of person dialing 110  
关于通报人
- じゆうしよ しめい れんらくさき でんわばんごう住所、氏名、連絡先（電話番号）  
Name, address, contact information  
住所、姓名、联络方法（电话号码）

